



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmansdorf Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißgig

## Im Überblick

Leader Westlausitz	Seite 3
Wie die Hüttermühle wirklich zu ihrem Namen kam Teil 2	Seite 3
Tipps & Termine	Seite 6

## die Radeberger Heimatzeitung

Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

**Trotz Baustelle sind wir für Sie da! Unsere Redaktion ist über den Parkplatz Oberstraße, welcher via Landwehrweg befahrbar ist, zu erreichen.**

### Öffnungszeiten

Mo. - Mi.	08.00 - 11.30 Uhr & 13.00 - 16.00 Uhr
Do.	08.00 - 11.30 Uhr & 13.00 - 15.00 Uhr
Fr.	08.00 - 12.00 Uhr

oder nach Vereinbarung

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

**Notfalldienstzeiten:**

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa, So: 24 Stunden

03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

08./09.07.	Frau DS Henack, Herr DS Henack	Radeberg, Heidestraße 156	Tel. 03528/442376
15./16.07.	Frau Dr. Münzberg-Scholz	Großerkmansdorf, Seitenweg 18	Tel. 03528/411630

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

08.07.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
09.07.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031
10.07.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/54 236
11.07.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
12.07.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/72 336
13.07.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeb.	Tel. 03528/44 78 11
14.07.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

07.07. - 14.07. Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753

14.07. - 21.07. Frau TÄ Benzner, Weißgig  
Tel. 0172/79 60 538

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg

werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags. Sa., So. ganztägig

Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter Tel. 035201/730-07.07. - 14.07. Dr. Mathias Ehrlich (Tierarztpraxis Dr. Ehrlich Langebrück) TÄ Julia Böhme (Tierarztpraxis Dr. Ehrlich Langebrück)

14.07. - 21.07. Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit: Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage: Euronics XXL Frequenz Radeberg

## Besucheransturm beim Arnsdorfer Badfest

Damit hatte wahrscheinlich keiner gerechnet - trotz Wetterkapriolen kamen zahlreiche Besucher zum diesjährigen Badfest nach Arnsdorf. Und es lohnte sich wirklich! Nicht nur die abendlichen Partys, wie beispielsweise am Samstag mit den Hits der 90er Jahre, sondern auch die vielen Familien- und Freizeitangebot sowie die beliebte Floßregatta zeugten wieder von der Kreativität und dem Engagement der Organisatoren, Teilnehmer und Helfer.

So landete der KCA mit einer Rakete im großen Schwimmbecken und ließ die Pyrotechnik leuchten. Überraschend kam dann sogar der Astronaut aus der Kapsel. Unter tosendem Applaus wurden auch die anderen Teams empfangen. Gewonnen hat schlussendlich die Jugend der FFW Arnsdorf vor



den Oldies der FFW und dem Team Drinking mit der schnellsten Zeit. Die Jugendfeuerwehr räumten zum 3. Mal in Folge den Sieg ab und konnte somit den Wanderpokal endgültig behalten. Die Platzierung des originalsten Floßes entschied das zahlreiche Publikum. Auf Platz 1 landete die Sajas-Ra-



kete der Arnsdorfer Kamevalisten gefolgt von den Bierstädtern mit dem Riesen-TV (Bild links) und auf Platz 3

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

**Akustik**  
• Hörprüfung • Hörgeräte • Gehörschutz

Dresden Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel./Fax (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de



folgte der Karswaldbadverein mit dem A-Team.

**Der Karswaldbadverein sucht weiterhin Sponsoren und freiwillige Helfer. Außerdem wird für die nächste Saison dringend ein Bademeister (m/w) gesucht!**

**Text & Fotos: Red.**

**Elefant macht Aktion**

Mineralstoffanalyse

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 - 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-44 78 11  
Telefax: 03528-44 78 09  
E-Mail: EARD@apofat.de  
Internet: www.apofat.de

Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr  
Elefanten.apotheke.radeberg

Filialapotheke der apofat e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

**Natürlich**

**ELEFANTEN APOTHEKE**

Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Gültig bis 15.07.2017

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Räder, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Der Verein Solidarität für Arnsdorf übergab, aus den für den Prozess nicht benötigten Spendengeldern, 500 € an Jürgen Brendel, zur Unterstützung des Karswaldbadvereins.





# Was kommt in die Schultüte rein? Schöne und nützliche Geschenktipps zur Einschulung

(djd). Ihrem großen Tag fiebern die ABC-Schützen voller Vorfreude und Aufregung entgegen. Eine liebevoll verzierte Schultüte und Geschenke gehören bei der Einschulung traditionsgemäß dazu. Womit Eltern, Großeltern, Paten und Verwandte den kleinen Schulanfänger eine Freude machen können, verraten unsere Tipps:

**1. Kleinigkeiten für die Schultüte:** Neben Süßigkeiten in Maßen, freuen sich ABC-Schützen zum Beispiel auch über ein Hörbuch, eine DVD, ein Kartenspiel oder ein kleines Kuscheltier als Glücksbringer für künftige Klassenarbeiten. Selbst im Zeitalter der Social Networks bleiben Freundschäftsbücher beliebt. Für mehr Bewegung im Schulalltag können etwa Gummimitz, Springspiel oder ein Tischtennisschläger sorgen.



Endlich Schule: Eine prall gefüllte Schultüte und Geschenke gehören bei der Einschulung traditionsgemäß dazu. Foto: djd/Emil/kitty-Fotolia

**2. Nützliches für die Schule:** Oftmals übernimmt der Pate oder die Patin den Kauf des Schulranzens. In der Schultüte dürfen dann gerne noch ein paar praktische

Utensilien versteckt sein - neben einem Fademäppchen und Stiften zum Beispiel eine Brotbox und eine coole Pausenflasche. "Emil die Flasche" beispielsweise ist aus geschmacksneutralem, schadstofffreiem Glas gefertigt. Dank Schraubverschluss und

einem stabilen, stoffbezogenen Thermobecher ist die Trinkflasche auslaufsicher und vor Bruch geschützt. Die Getränke bleiben lange frisch und behalten ihre Temperatur. Ihr "cooles" Aussehen bekommt die Trinkflasche durch die Stoffhülle, die in vielen Dessins erhältlich ist, zum Beispiel mit Motiven wie Piraten, Elfen, Pandas oder Feuerwehrtouristen. Bestellt werden kann die Flasche in verschiedenen Größen etwa unter [www.emil-die-flasche.de](http://www.emil-die-flasche.de).

**3. Lernspiele und -bücher:** Oft können die Schulanfänger es kaum erwarten, lesen und schreiben zu lernen. Spannende Erstlesebücher und interessante Lernblöcke sind daher eine schöne Geschenkidee, um die Mädchen und Jungen auf dem Weg dorthin zu unterstützen. Auch Murneln oder Mitbringspiele zum Rechnen und Verkehrsregeln-Lernen kommen bei den ABC-Schützen gut an.

**4. Schmuck:** Den ersten Schultag nehmen Mädchen oft zum Anlass, sich Ohrhörer stechen zu lassen. Warum also nicht Ohrstecker und Ohrhänger mit fantasievollen, kindlichen Motiven wie Delfine, Pferde oder Schmetterlinge verschenken? Auch über kleine Motiv-Anhänger für die Kette freuen sich junge Damen. Wie die "Großen" fühlen sich die Schulanfänger, wenn sie eine eigene Armbanduhr geschenkt bekommen.

**5. Erlebnisgutschein:** Einen bleibenden Eindruck bei den Kindern hinterlässt ein gemeinsames Erlebnis - etwa ein Ausflug zum Wandern in die Natur, ein Tag im Hochseilgarten, im Zoo oder im Erlebnispark.

## Geschichte der Schultüte

Die Tradition der Schultüte geht wohl auf das 19. Jahrhundert zurück und entstand in Ostdeutschland: Der erste dokumentierte Beleg stammt aus dem Jahr 1817, als in Jena ein Kantor im Auftrag der Eltern einem Schüler eine "mächtige Tüte Konfekt" schenkte. 1820 überreichte in Dresden ein Vater seinem Sohn zum Schulbeginn eine Tüte mit Süßigkeiten vom Konditor. Hauptverbreitungsgebiete der Schultüten waren zunächst Thüringen und Anhalt, das Vogtland und das Erzgebirge. Nach Ansicht der Volkskundler wollte man mit der Zuckertüte die Schulanfänger feiern und ihnen den Start in den neuen Lebensabschnitt "versüßeln". 1910 wurden die Schultüten erstmals serienmäßig produziert.

**Blumenparadies Hönicke**  
Fürststr. 2, 01454 Radeberg Dienstleistungen:

**PolBlum**  
Mit Liebe von Simone

DLG-Faketshop  
Lieferservice  
Blumenversand  
Nachmittags  
Lotto

Montag-Feiertag 8:00 - 18:30  
Samstag 8:00 - 16:00  
Tel.: 03528 4077067  
01733456317  
[PolBlum.com](http://PolBlum.com)

**Schreibwaren - Textildruck & Werbung**

## Alles für die Schule

Markenqualität  
von A - wie Aktenordner  
bis Z - wie Zeugnismappe

**Unser Tipp:**  
Buchumschläge  
maßgeschneidert  
für Bücher aller Formate  
perfekte Passform, ohne Schadstoffe,  
wieder abnehmbar - ohne Rückstände

**extra Print**

Hauptstraße 16  
01454 Radeberg  
Telefon: 0 35 228 / 22 99 514  
e-mail: [extraprint@online.de](mailto:extraprint@online.de)

## Familienanzeigen für jeden Anlass in Ihrer Heimatzeitung

Individuell, festlich oder auch mal witzig, so kann Ihre Familienanzeige in der Heimatzeitung „die Radeberger“ erscheinen.

Egal ob zur Taufe, einem runden Geburtstag, Schuleingang, Jugendweihe, Konfirmation oder Ihrer Hochzeit, mit einem Foto oder einem flotten Spruch, wir gestalten zusammen mit Ihnen gern Ihre Familienanzeige.

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns in der Redaktion.

Wir beraten Sie gern! Tel. 03528 / 44 23 01

Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

## Unser Angebot zum Schuleingang

Die Kindergartenzeit liegt nun hinter Dir, zu Deinem Schulanfang gratulieren wir. In der Schule lernst Du jetzt das Alphabet und wie Lesen, Rechnen und Schreiben geht.

Zum Schulanfang wünschen wir unserem Max alles Gute!

Viel Spaß beim Lernen wünschen Mama, Papa, deine Schwester sowie Oma und opa

Individuelle Anzeige mit buntem Motiv oder gern auch einem Foto mit guten Wünschen oder einem Sprüchlein für unsere Ausgabe 31 (04.08.17):

Größe 65 x 65mm  
für nur  
**25,00 €** (inkl. MwSt.)

**NOI**  
MODE EXPRESS

Radeberg, Hauptstr. 34

Inh. Simone Röthig

Mo.-Fr.: 9:00-18:00 Uhr

Sa.: 9:00-12:00 Uhr

**SSV**

Sommerschlussverkauf  
ab 10. Juli 2017

**Bäckerei & Eiscafé**  
Martin Kunath

- Seit 1955 - - Seit 1977 -

Alte Hauptstraße 28 - 01454 Leppersdorf - Telefon/Fax 03528/44 26 66

Wir freuen uns auf Ihre Vorbestellungen für den Schuleingang oder Ihre Familienfeiern.

## Bäckerei Kunath erhält Heinrichsthaler Käsebrötchen-Award 2017

Bäckerei aus Leppersdorf überzeugt mit Käse-Snackgebäck

Beim bundesweiten Wettbewerb für Bäckereien um den Heinrichsthaler Käsebrötchen-Award 2017 wurde die Bäckerei Kunath aus Leppersdorf, dritter Sieger mit ihrer Snackkreation „Bärlauch-Camembert“. Dieses Käsesnack-Gebäck aus touriertem Dänischeitig ist ein pikantes Stückgebäck, das warm und kalt mundet. Die Gebäckkreation der Bäckermeisterin Anita Kunath, begeisterte beim Wettbewerb in Geschmack und Optik. Uwe Richter, Vorsitzender der Fachjury zu deren Urteil: „Mit der Bärlauch-Camembert-Schnecke schaffte es



erneut ein Snackklassiker aus touriertem Dänischeitig unter die Preissträger. Diesmal mit einer würzigen Schneckenfüllung aus Bärlauch, Camembert, Eiern und Quark. Das Gebäck ist rationell in der Herstellung, attraktiv in der Optik und köstlich im Geschmack. Die innovativen Käse-Snackgebäcke der diesjährigen Preissträger bieten alle ein hohes Genusspotenzial, das jeder Kunde beim Bäcker gern probieren will. Es sind Gebäckkreationen, die uns als Jury begeistert haben und das Snacksortiment vieler Bäckereien bereichern können. Sie versprechen Kaufimpulse mit hohem Genusswert! Über 50 Käsebrötchen-Kreationen hatten Bäckereien aus ganz Deutschland eingereicht. Mit dem seit sieben Jahren stattfindenden Wettbewerb um den Käsebrötchen-Award will Heinrichsthaler als Traditionskäseerei aus Radeberg dazu beitragen, die Genussvielfalt an belegten Käsebrötchen und anderen Käse-Snackgebäcken weiter zu steigern.

Text: Julia Buchmann, Heinrichsthaler  
Foto: Red.

Anzeige

## Ferientipp

Das Erlebnisbad vor den Toren Dresdens  
**Massenei-Bad Großröhrsdorf**  
Mai bis September  
9.00 - 20.00 Uhr

[www.massenei-bad.de](http://www.massenei-bad.de)

## Sommerspaß im Massenei-Bad

Auch wenn der Sommer in diesem Jahr auf sich warten ließ, waren die Mitarbeiter im Massenei-Bad bereits seit März mit den Vorbereitungen für die Badesaison 2017 beschäftigt. Da galt es, das gesamte Becken mindestens zweimal intensiv zu reinigen und von den Spuren des Vorjahres sowie dem Winter zu befreien. Genauso mussten alle Kanäle, der Sprungturm und die Wasserrutsche gesäubert sowie die Grünflächen gemäht und gepflegt werden. Die Anti-Rutsch-Belege auf dem Sprungturm und der Brücke wurden ebenfalls ausgetauscht und Vieles erhielt einen neuen Farbanstrich. Neben dem Team des Bades führten auch die Mitarbeiter des Technischen Dienstes verschiedenste Reparaturen im Badgelände aus. So wechselten sie unter anderem lockere Gehwegplatten aus. Seit dem 2. Mai ist nun das Schwimmbecken wieder mit Wasser aus dem badeigenen Brunnen gefüllt. Zwei Tage später erfolgten dann die Abnahme der Anlage und damit die technische Freigabe für die Badesaison. So dass das Massenei-Bad pünktlich am 13. Mai 2017, um 9.00 Uhr in die Badesaison starten konnte. Nun können sich wieder Badenixen, Sonnenanbeter und Erholungssuchende am sauberen Wasser und der gepflegten Anlage erfreuen. So hofft das Massenei-Bad, wieder viele Gäste im Jahr 2017 begrüßen zu dürfen.

Text & Foto:  
Stadtverwaltung  
Großröhrsdorf



**Heinrichsthaler**  
KÖNIGLICHE KÄSEPRELATIEN

Käsegenuss  
ganz nach Lust  
und Laune!

Mein Stück Natur.

Weitere lactosefreie Leckereien auf [www.heinrichsthaler.de](http://www.heinrichsthaler.de)

# Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe



**Bosch Car Service Grünberg**  **BOSCH Service**  
 – FREIE WERKSTATT –  
**Kompletter Service rund ums Auto**  
 Abschleppdienst Tag und Nacht  
 Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616  
 01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

**Service rund um's Auto**   
**André Kluge** Karosseriebaumeister  
 Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG  
**Telefon: 03528/44 35 12**  
 Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

  **Bäumler**  **Automobile Radeberg**  
 EU-Neuwagen  
 Gebrauchtwagen  
 Finanzierung/Leasing  
 Versicherung  
 BSW-Partner  
 Teile und Zubehör  
 kompetenter Service  
 LADA-Vertragshändler  
 SEAT-Spezialist  
 01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a  
 Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23  
 www.baemler-automobile.de

**Kfz-Meisterbetrieb Rainer John**   
 Röderwinkel 3  
 01454 Wachau/OT Leppersdorf  
 Telefon 03528/44 36 90  
 www.john.go1.de  
 Wir machen, dass es fährt

**XL TEXTIL WASCH STRASSE**   
 Sauber waschen in Radeberg  
 FREIE WERKSTATT  
 TAUCHMANN-AUTOSERVICE  
 Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

**Automobile Radeberg**  
 Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/44 32 21 Fax 48 07 14  
 freie Werkstatt  
 Karosseriearbeiten aller Typen  
 24-h-Abschleppdienst  
 www.automobile-radeberg.de

**Autohaus Pietzsch**  
 KARSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER  
 ■ Neuwagen ■ Zulassung ■ Leasing & Finanzierung  
 ■ Versicherung ■ Kundendienst ■ Ford-Shop  
 ■ Gebrauchtwagen ■ Mietwagen ■ TÜV / DEKRA / HU  
 01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

**Reparatur aller Pkw-Typen**  
**AUTOHAUS GIERTH**  
 Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847  
 Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

**REIFENMIETH**  
 Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!  
 Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23  
**HU/AU - mittwochs und freitags**  
 Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt  
**Heilmann Automobiletechnik UG**  
 Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art  
 • Unfallinstandsetzung • Klimaanlageentwässerung  
 • Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA  
 Michael Heilmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau  
 Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

**AUTO-SERVICE**    
 Verkauf und Vermietung  
 Freie Werkstatt  
 für PKW • LKW • BUS  
 SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG  
 Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg  
 Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

**AUTOHAUS MÜLLER**    
 An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg  
 Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden  
 Tel. (03528) 44 60 84  
 www.fiatmueller.de  
 KOMPLETTSERVICE • PKW, TRANSPORTER, WOHNMOBILE

**Autoservice Kummer**   
 KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt  
 Dr.-Albert-Dietze Str. 9a  
 01454 Radeberg | Tel. 03528 41 23 42  
 Inspektion • Reifendienst • Reparaturen  
 HU/AU • Ersatzteile

## Nachtrag zur botanischen Führung mit Rudolf Schröder am 11. Mai 2017

Am 09. Juni 2017 in "die Radeberger" Heimatzeitung, S. 5, kam es aus Platzgründen zu einer gekürzten Veröffentlichung unserer Textvorlage „Das botanische Erlebnis im Seifersdorfer Tal mit Herrn Rudolf Schröder“. Die Abbildung im Beitrag zeigt die im Text erwähnte Sternmire. In diesem Jahr war nur eine kleine Gruppe der wunderschönen Wasserfeder etwas versteckt in der Nähe des Lorenzgrabes zu finden (Bild rechts). Vor vier Jahren konnten



Herrn Rudolf Schröder bei der Erläuterung zur Sternmire

wir, nicht ganz am gleichen Ort, fast ein Blütenmeer fotografieren. Rudolf Schröder (siehe Bild) gestaltet die botanische Führung immer mit Hinweisen auf die von Christina Gräfin von Brühl (gen. Tina / 1756 - 1816) und ihrem Ehemann Ernst Moritz Graf von Brühl (1746 - 1811) geschaffenen Gärten im Tal. Als Beispiel dafür hatten wir in der Textvorlage die in der Sichtachse



Eine Fläche mit der Wasserfeder im Jahr 2013

**Kleinanzeigen**  
**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
 Tel. 0173 / 375 73 11  
**Haus v. Privat gesucht.**  
 Bitte alles anbieten!  
 Fa. Manthey@gmx.de  
 Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88  
**Wir suchen ab sofort Unterstützung** bei der Badeaufsicht im Freibad Korb, 71404, BW Sie sollten gut schwimmen können, sehr zuverlässig sein.  
**Hr. Heinrich**  
 Tel. 0157 / 73 70 95 01  
**Kl. EFH** in Oberlichtenau zu verkaufen! KP: 120.000 Euro VB, renoviert/saniert-gefordert.  
**Anfragen unter**  
 Tel. 03528 / 44 57 66  
 Popp Immobilien Radeberg  
 Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Ziffern unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

**Wir suchen Zeitungsverteiler**  
 zur Vertretung in unserem Verteilerteam (m/w)  
 für beispielsweise **Wachau oder Schönborn**  
 gern aber auch in allen anderen Gebieten  
**die Radeberger Heimatzeitung**  
 Oberstraße 16a, 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 44 23 01 - zeitung@die-radeberger.de

**Freiwilliges Ökologisches Jahr in der Kita Baumhaus Radeberg**  
 Lust darauf, Kindern die Natur zu erklären? Dann haben wir in der Kita Baumhaus Radeberg den optimalen Platz für Sie! Bei uns helfen Sie, den Kleinen die Welt zu erklären und dabei nachhaltig mit der Natur umzugehen.  
**Wir bieten** Ihnen eine sinnvolle und sinnstiftende Vorbereitung auf ein späteres soziales oder pädagogische Studium bzw. Ausbildung. **Sie erhalten** 300 EUR Taschengeld im Monat, 26 Tage Urlaub und Kranken- und Sozialversicherung. Start: 1. September 2017 für eine Dauer von einem Jahr. **Erstmal ausprobieren?** Dann kommen Sie zum Probearbeiten vorbei.  
 Bewerbung bitte per E-Mail oder telefonisch an:  
 Christl, Kindertages- und Familienbildungsstätte "Baumhaus"  
 Am Baumhaus 1 | 01454 Radeberg | Tel.: (03528) 41 56 14  
 E-Mail: baumhaus-radeberg@t-online.de | www.baumhaus-radeberg.de

**SUCHEN KRAFTFAHRER/IN**  
 für Milchtransporte, FS CE, im Schichtdienst  
**Raum 01454 Wachau OT Leppersdorf**  
**FIRMA ACHSE GMBH**  
 Kraftverkehr Frankfurt/Oder  
 Goepelstr. 90B, 15234 Frankfurt (O.)  
 Telefon 0335 / 68 36 60 

**WBG RADEBERG**  
 Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
 Heidestraße 2/4 • 01454 Radeberg  
 T 03528-445707 / 408130 • F 03528-445708  
**LEBEN AM HEIDERAND**  
 ...mehr als nur ein Dach über dem Kopf  
 Suchen Sie noch eine passende Unterkunft für Ihre Gäste?  
 - möblierte Wohnung für bis zu 4 Pers.  
 - Preis/Übernachtung ab 37,00 €  
 Neugierig? Rufen Sie an 03528/ 40 81 36  
 www.wbg-radeberg.de • kontakt@wbg-radeberg.de

seit **20 Jahren** der **Immobilienpezialist** in Radeberg und Umgebung  
 Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
 Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
 Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 48 36 - 0, Fax 03528 / 48 36 - 36  
 www.is-radeberg.de

**Trapezbleche 1.Wahl und Sonderposten, -Werksverkauf-TOP Preise** direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnitt- in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 **www.dachbleche24.de** (Ihr Produzent)

**Stellenmarkt**  
  
 Ihre freundliche Fachfleischerei  
**Aushilfsfahrer auf 450-€-Basis gesucht.**  
 Sie haben Spaß am Autofahren und suchen eine Nebenätigkeit? Oder wollen Sie Ihre Rente ein wenig aufpeppen? Dann sind Sie bei uns genau richtig!  
 Wichtig sind uns **Zuverlässigkeit, Hygieneverständnis** und ein bisschen **Flexibilität**. Sie sind vorwiegend sonnabends im Einsatz, für leichte Lieferertätigkeiten mit unseren Kleintransportern. Pkw-Führerschein reicht aus. Den notwendigen Gesundheitsausweis zahlen wir Ihnen natürlich.  
 Also: Nicht lange warten! Bewerben Sie sich am besten sofort unter:  
**office@korch.de** oder Tel. (03528) 44 88 30  
 Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH  
 Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg

Wir suchen ab 01.10.2017 zur Festeinstellung einen **Speditionskaufmann/ Disponenten (m/w)** in Vollzeit.  
 Ihre Hauptaufgaben liegen in der Betreuung unserer Kunden, die Disposition der Fahrzeuge, sowie der Vorbereitung der Abrechnung. Berufserfahrung ist von Vorteil, gute Kommunikationsfähigkeiten setzen wir voraus. Sie sind flexibel, teamfähig und suchen eine neue Herausforderung, dann bewerben Sie sich bei uns.  
**Hempel Transporte**  
 Hauptstraße 105, 01454 Wachau  
 Tel.: 03528-411969, e-mail: hempel-transporte@gmx.de

  
**Martina sucht aktives Pflegeteam**  
 Hallo, ich bin Martina und 55 Jahre jung. Trotz meiner ALS nehme ich aktiv am Leben teil und gehe gern zu Konzerten, in Museen und Ausstellungen. Auch Urlaubsreisen mit meinem Mann mache ich mit Vergnügen. Ich höre gern Hörbücher und bin täglich im Internet unterwegs. Durch meine ALS werde ich beatmet und habe keine eigene Motorik. Ich kann aber mittels Augensteuerung und einem Sprachcomputer kommunizieren. Zur Unterstützung habe ich zu Hause einen Lifter für den Transfer in den Rollstuhl.  
 Sie sind **exam. Pflegekraft (m/w)** und haben Interesse, Martina in Radeberg in VZ, TZ oder als stud. Aushilfe im Alltag zu begleiten? Bei Bedarf auch auf 450 €-Basis. Dann bewerben Sie sich jetzt (Tef. Nr. 26-765)!  
**GIP** Gesellschaft für med. Intensivpflege mbH  
 Bundesweiter BewerberService: 030/232 99 888  
 jobs@gip-intensivpflege.de  
 www.gip-intensivpflege.de 

# Tipps & Termine

## 8. Juli 2017

**Kinderschminken Cupcakes-Workshop Spiel & Spaß**

**LIVE Musik 19 Uhr**

**ab 16 Uhr**

**25 Jahre Jugendclub Wallroda**

**Jugendclub Wallroda 1992 - 2017**

Friedensstraße 4, 0427 Wallroda  
facebook.com/jwallroda



ein Projekt des Stellwerk e.V.  
Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Ansprechpartner Anna-K. Czermak  
Tel. 03528 41 49 83, Fax: -84  
Web: www.lock-o-motive.de, E-Mail: post@lock-o-motive.de

**Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaud!**  
**Unser Thema im Juli 2017 – Urlaubszeit**

- 10.07. 15.30 – 17.30 Uhr Lock-o-motive  
Fällt leider aus!
- 11.07. 16.00 – 18.00 Uhr Musikwerkstatt  
Fällt leider aus!
- 11.07. 14.30 – 17.30 Uhr Fahrradwerkstatt  
Fällt leider aus!
- 12.07. 15.00 – 17.00 Uhr Mädchen- und Kreativtreff  
Fällt leider aus!
- 13.07. 14.30 – 17.30 Uhr Holzwerkstatt  
Fällt leider aus!
- 14.07. 16.00 – 18.00 Uhr Modelleisenbahn  
Ein Fahrpult entsteht

### Für unsere Senioren

#### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

- 11.07. 13.30 Uhr Spiele- und Kaffeenaachmittag  
Treff zum Brett- und Kartenspielen
- 13.07. 14.30 Uhr Kaffeenaachmittag  
– Grillen auf der Terrasse

#### Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

- 10.07. 09.30 Uhr Kreativzirkel  
Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
- 11.07. 09.30 Uhr „Bimmel – B für Bewohner“  
Spielesnachmittag  
Kegeln
- 12.07. 14.00 Uhr Kaffeenaachmittag mit Frau Magas
- 13.07. 09.30 Uhr Seniorengymnastik  
Geschichtliches mit Herrn Gebauer
- 14.07. 09.30 Uhr „Bimmel – B für Bewohner“

#### AWO-Seniorenclub Radeberg

- 10.07. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommspieler
- 11.07. 09.00 Uhr Spielevormittag

### Leserbriefkasten

#### Eine Frage des Geldes!?

Auch wenn schon genügend Worte bezüglich des Abrisses der Häuser an der August-Bebel-Straße gewechselt wurden, möchte ich noch eins dazu fügen. Viele Bürger sind auch deswegen dagegen, weil das Haus Nr. 3 eine herrliche Ansicht bietet. Solche Fassaden haben wir auch auf der Pestalozzistraße, der Kützstraße, der Röderstraße und anderswo. Wäre es eines dieser ges(ch)ichtslosen Bauten, wie sie gegenwärtig überall entstehen, wäre der Aufschrei bei weitem nicht so groß. Beim Abriss muss die Straße sowieso halbseitig gesperrt werden. Da könnte man doch ein Baugerüst aufstellen, um zeitgleich die schönen Fensterelemente zu bergen. Das Bauamt der Stadt und auch Herr Dauphin konnten mir keine große Hoffnungen machen, da es auch eine Frage der Zeit wäre. Wenn man in den Bauherren, welcher an den Leithen weiter bauen möchte, überzeugen könnte, in dieser Sache etwas zu unternehmen, wäre das doch schön, schließlich ist es ja der gleiche Baustil. Als 1993 die sog. Villa Ott abgerissen wurde, stand ein alter Mann in einem langen Lodenmantel an der Röderbrücke. Er zitterte am ganzen Körper und Tränen liefen über sein

Gesicht. Er konnte bei besten Willen nicht begreifen, was da vor sich ging. Er stand förmlich unter Schock. Ein Bild, wie in Kriegszeit. Wenn niemand etwas zur Rettung dieser Elemente unternimmt, wird der seelenlose Abrissbagger in die schöne Fassade langen und alles in Stück reißen. Die Entrümmerungstrupps in Dresden der 40er und 50er Jahre waren angehalten, alle erhaltenswerten Sandsteinelemente zu bergen. Hat man alles schon vergessen.

Siegfried Malek Seifersdorf

## In ehrendem Gedenken

*Man vergiss nie den Menschen, der einem gezeigt hat, wie es ist, geachtet zu werden.*

**Gerhard Burkert**  
1932 - 2013  
Familien Reinsch und Rauscher

### Danksagung

Ich danke allen, die meinen lieben Mann

**Gerhard Spiller**

im Leben Achtung und Freundschaft schenken und jetzt mit mir Abschied nehmen, sich in stiller Trauer mit mir verbunden fühlen und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen und Geldzuwendungen zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer  
Renate Spiller  
nebst Angehörigen

Radeberg, im Juli 2017

Nach einem langen, erfüllten Leben mussten wir begreifen, dass das irdische Dasein begrenzt ist.

Im Kreise ihrer Lieben hat unsere herzensgute Mutter und Oma, Frau

**Lieselotte Winkler**  
geb. Zeißig  
\* 14.06.1922 † 29.06.2017

nun ihren ewigen Frieden gefunden.

In stiller Trauer  
Jörk & Annett  
Paul mit Franz  
Franz mit Marry

Gerd-Uwe & Barbara

Der Trauergottesdienst mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 14.07.2017, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

*Eines Morgens wachst Du nicht mehr auf.  
Die Vögel aber singen, wie sie gestern sangen.  
Nichts ändert diesen neuen Tageslauf.  
Nur Du bist fortgegangen.  
Wenn wir Dir auch die Ruhe gönnen,  
bleibt doch voll Trauer unser Herz.  
Dich leiden sehen und nicht helfen können,  
war unser größter Schmerz.*

Wir nehmen Abschied von meiner über alles geliebten Mutti, unserer herzensguten Oma und besten Schwiegermutter, Frau

**Erika Zorn**

geb. Zieger  
geb. 29.05.1927 gest. 26.06.2017

Für immer in unserem Herzen  
Deine Tochter Karin mit Matthias  
Deine Enkel Kristin mit Erik und Markus  
sowie alle Angehörigen, Freunde und Bekannten

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 14.07.2017, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wir sind erschüttert!  
Unser langjähriges Mitglied

**Frank Lein**  
\* 05.06.1961  
† 19.06.2017

ist leider seiner Krankheit erlegen.  
Mit Frank verliert man einen selbstlosen und hilfsbereiten Menschen, dem Vereinsarbeit ein hohes Gut war. Er wird uns sehr fehlen.

**Die Mitglieder des SV Einheit Radeberg**

*Und meine Seele spannte weit ihre Flügel aus,  
flog durch die stille Lande,  
als flöge sie nach Haus.*  
*Joseph v. Eichendorff*

Ein Lebensweg ist zu Ende gegangen.  
In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von



**Hildegard Fritzsche**

geb. Neitz  
geb. 19.10.1923 in Zillertal/Riesengebirge  
gest. 26.06.2017 in Arnsdorf

In stiller Trauer:  
**Sohn Gerhard  
und Enkelin Manuela**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Samstag, den 15.07.2017, 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

**Danksagung**

*Das schönste Denkmal, das ein Mensch bekommen kann, steht im Herzen seiner Mitmenschen.*

Tief bewegt haben wir Abschied genommen von meinem lieben Sohn, Vater, Opa unserem Bruder, Schwager, Onkel, Cousin und Neffen.

**Per John**

\*10.07.1974 † 03.06.2017

Es ist uns ein Herzensbedürfnis all denen zu danken, welche uns Ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumengebinde und Geldzuwendungen sowie das letzte Geleit entgegen brachten. Einen besonderen Dank an das Bestattungshaus Winkler für die Unterstützung sowie dem Redner Herrn Hertrampf für seine netten Worte. Er wird immer in unserem Herzen weiter leben, geliebt und unvergessen sein.

Deine liebe Mutti Gabi, Uwe und Eberhard Tochter Pia und Kinder, sowie Geschwister und im Namen aller Angehörigen.

**Im Trauerfall Ihre helfende Hand**  
**Bestattungsinstitut Uwe Schuster**  
fachgeprüfter Bestatter  
**Hauptstraße 11, Arnsdorf**  
**Tel. 035200/2 46 74**  
auch in Großröhrsdorf, Tel. 035952/3 17 66

**Jederzeit erreichbar sowie Beratung auch im Trauerhaus**

**TAXI UND MIETWAGEN**  
Inkl. Reinhardt Tackemeyer  
Radeberger Str. 9  
01454 Feldschlösschen  
reinhardt-tackemeyer@gmx.de

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- Fahrten zur Chemotherapie und Bestrafung
- für Rollstuhltransport
- Krankenfahrten alle Klassen

**(03528) 44 73 62**

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

**Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen**  
**Bestattungsregelung zu Lebzeiten**  
**Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

## Sport im Rödertal

### SV Einheit Radeberg

**Das Spielergebnis vom Wochenende**  
Sonntag, 02.07.2017  
Hans-Schkade-Turnier  
SV Einheit 1.Platz

**Die Spielansetzung**  
Freitag, 07.07.2017  
SV Einheit Seniorenmannschaft Ü50 - Berthelsdorf  
Anstoß: 18:30 Uhr  
Spielort: Stadion Schillerstraße

Uta Hornung  
SV Einheit Radeberg

*Herzlichen Dank für die Anteilnahme, für tröstende Worte, für Blumen und Spenden*

*zum Abschied von meiner Frau, unserer Mutter und Großmutter*

**Marianne Großmann**  
geb. Messerschmidt  
1930 - 2017

*„Willst du glücklich sein im Leben, trage bei zu anderer Glück, denn die Freude, die wir geben, kehrt ins eigene Herz zurück.“*  
*(Marie Perle)*

*Wir werden ihren Nachspruch weiterhin beherzigen*  
*Helmut Großmann*  
*Edda Großmann*  
*mit Karl Felix und Marlene*  
*Sron Großmann*  
*mit Johannes und Charlotte*  
*Radeberg, Juni 2017*